

# IMPLANTACIÓ D'EMPRESES DE CAPITAL ESTRANGER: EMPRESES XINESES A LA ZONA DEL POLÍGON SUD DE BADALONA

巴达罗那南工业区中国企业的入驻



Federació  
Empresarial  
de Badalona



Associació  
Empresarial  
de Montgat



Reactivació  
Badalona SA



# IMPLANTACIÓ D'EMPRESSES DE CAPITAL ESTRANGER: EMPRESSES XINESES A LA ZONA DEL POLÍGON SUD DE BADALONA

巴达罗那南工业区中国企业的入驻



Federació  
Empresarial  
de Badalona



Associació  
Empresarial  
de Montgat



Reactivació  
Badalona SA



## Sumari

## 摘要

## Sumario

## CAT

## CHN

## ESP

Saluda de l'Alcalde de Badalona	巴达罗纳市长致辞	Saluda del Alcalde de Badalona	06 - 07
Saluda del President de la Federació Empresarial de Badalona	巴达罗那企业协会主席的问候	Saluda del Presidente de la Federación Empresarial de Badalona	08 - 09
Introducció	序言	Introducción	10 - 13
Activitat: la venta a l'engròs	经营范围: 批发	Actividad: la venta al por mayor	15
Nombre de treballadors	员工人数	Número de trabajadores	15
Procedència	来自哪个地区	Procedencia	16
Quin és el principal motiu d'haver vingut a Catalunya?	您来加泰罗尼亚的主要目的是什么?	¿Cuál es el principal motivo de haber venido a Cataluña?	16
Viu a Badalona?	您住在巴达罗那吗?	¿Vive en Badalona?	17
Coneix la ciutat?	您熟悉自己所在的城市吗?	¿Conoces la ciudad?	17
Carrers amb la major concentració d'empreses xineses al Polígon Industrial Sud	街道上最集中的中资企业工业南	Calles con la mayor concentración de empresas chinas en el Polígono Industrial Sud	18 - 19
Des de quin any és al polígon?	您哪一年来到这个工业区的?	¿Desde qué año está en el polígono?	20
Té més empreses?	您还有其它公司吗?	¿Tiene más empresas?	20
Quina superfície té la nau?	您厂房的面积是多少?	¿Qué superficie tiene la nave?	21
Està satisfet amb la seva estada al polígon?	您在工业区还满意吗?	¿Está satisfecho con su estancia en el polígono?	21
Què destacaria com a positiu del polígon?	您觉得这个工业区的优势是什么?	¿Qué destacaría como positivo del polígono?	22
Considera que el polígon està ben comunicat?	您认为工业区的交通便利吗?	¿Considera que el polígono está bien comunicado?	22
Com veu el futur del polígon amb l'ampliació del port, ..., etc.?	对于港口的扩建等, 您如何看待工业区的将来?	¿Cómo ve el futuro del polígono con la ampliación del puerto, ..., etc.?	23
Considera que s'hauria de modificar algun aspecte del polígon?	您觉得工业区有哪些方面有待改善?	¿Considera que se tendría que modificar algún aspecto del polígono?	23
Què li falta, al polígon?	工业区有何欠缺?	¿Qué le falta, al polígono?	24
Com és la seva relació amb altres empreses del polígon?	您与工业区其它公司的关系如何?	¿Cómo es su relación con otras empresas del polígono?	24
Com valora la seva integració en l'entorn del polígon?	您如何评价自己在工业区的融合程度?	¿Cómo valora su integración en el entorno del polígono?	25
Com valora els impostos a pagar?	您如何评价要缴的税收?	¿Cómo valora los impuestos a pagar?	25
Com valora la tramitació dels permisos i llicències per part de l'Ajuntament?	您如何评价政府对营业执照的审批?	¿Cómo valora la tramitación de los permisos y licencias por parte del Ayuntamiento?	26
Fa vida a la ciutat? Utilitza els comerços, els restaurants, els serveis?	您在城市里生活如何? 是否光顾当地的商店、餐厅, 并使用各项服务?	¿Hace vida en la ciudad? ¿Utiliza los comercios, los restaurantes, los servicios?	26
Pertany a alguna associació o entitat empresarial de la ciutat?	您是否参加了当地的某个企业协会或组织?	¿Pertenece a alguna asociación o entidad empresarial de la ciudad?	27
Quina imatge té de Badalona?	您对巴达罗那的印象如何?	¿Qué imagen tiene de Badalona?	28
Què destacaria de la ciutat?	您觉得本市有哪些较突出的方面?	¿Qué destacaría de la ciudad?	28
Què troba a faltar a la ciutat?	您认为本市还欠缺点什么?	¿Qué encuentra a faltar en la ciudad?	29



*Jordi Serra  
Alcalde de Badalona*

## Un teixit econòmic emprenedor i cohesionat

### CAT

Vull agrair l'oportunitat que se m'ofereix en el marc de la presentació pública d'aquest estudi, iniciativa de la Federació d'Empresaris de Badalona, de reconèixer la tasca d'aquesta institució i saludar el treball que ha fet amb la comunitat empresarial d'origen xinès a Badalona que ha participat en aquest treball.

Una ciutat és feta de persones, de projectes, i té múltiples dimensions. La Badalona econòmica té una tradició industrial i de treball a la qual les empreses d'iniciativa xinesa s'hi han sumat

darrerament d'una manera destacada. El present estudi és una eina que permet el mutu coneixement entre el nostre teixit econòmic i les seves noves veus, també un canal de diàleg per a una avaluació i millora dels serveis del polígon sud i de l'orientació i promoció de la ciutat.

Sabem que Badalona ofereix bones comunicacions i ubicació atractiva; l'Ajuntament impulsa un esforç en infraestructures i en la millora de serveis. Cal destacar, també, el valor de la confiança, en les relacions interpersonals i entre associacions, com a factor

de desenvolupament. Confiança en una ciutat jove i dinàmica, amb una economia de serveis amb iniciatives de coneixement.

El nostre país i la Xina comparteixen tradició emprenedora. La ciutat mediterrània és, per antonomàsia, propícia a les relacions econòmiques, comercials i socials. Com a resultat de la col·laboració i coneixement entre associacions i activitats, avancem plegats en construir un sòlid teixit econòmic. El meu reconeixement i ferma voluntat de cooperació amb totes les persones i iniciatives que el feu possible.

## Un tejido económico emprendedor y cohesionado

### ESP

Quiero agradecer la oportunidad que se me ofrece en el marco de la presentación pública de este estudio, iniciativa de la Federació d'Empresaris de Badalona, de reconocer la tarea de ésta institución y saludar el trabajo que a hecho con la comunidad empresarial de origen chino en Badalona que a participado en éste trabajo.

Una ciudad esta hecha de personas, de proyectos, y tiene múltiples dimensiones. La Badalo-

na económica tiene una tradición industrial y de trabajo a la cual las empresas de iniciativa china se han sumado últimamente de una manera destacada. El presente estudio es una herramienta que permite el mutuo conocimiento entre nuestro tejido económico y sus nuevas voces, también un canal de diálogo para una evaluación y mejora de los servicios del polígono sur y de la orientación y promoción de la ciudad.

Sabemos que Badalona ofrece buenas comunicaciones y ubicación atractiva; el Ayuntamiento impulsa un esfuerzo en infraestructuras y en la mejora de los servicios. Se debe destacar, también, el valor de la confianza, en las relaciones interpersonales y entre asociaciones, como factor de desarrollo. Confianza en una ciudad joven y dinámica, con una economía de servicios con iniciativas de conocimiento.

Nuestro país y la China comparten tradición emprendedora. La ciudad mediterránea es, por antonomasia, propicia a las relaciones económicas, comerciales y sociales. Como resultado de la colaboración y conocimiento entre asociaciones y actividades, avanzamos juntos en construir un solido tejido económico. Mi reconocimiento y firme voluntad de cooperación con todas las personas y iniciativas que lo hacen posible.

*Jordi Serra*  
Alcalde de Badalona

## 一个不断优化和协调的经济结构

### CHN

我感谢巴达罗纳企业协会给我这次公开推介这份由他们展开的学习报告的机会，在此表示对他们工作的认可以及对这份关于巴达罗纳中国企业团体的报告的赞扬。

一个全方面的城市是由当地居民共同努力建设出来的。巴达罗纳

一直以来都是个工业化的城市，近年来从华人企业中也体现出来。这份报告是一个我们的经济结构和华人的声音之间相互了解的工具，也是一个评价和改善南工业区的服务、指导和促进城市宣传的对话渠道。

众所周知巴达罗纳的交通往来便

利并且有着诱人的地理位置。市政府努力增强城市基础设施的建设和各项服务。此外还需要强调的是信心的重要性，这在人与人之间、协会与协会之间的关系发展中是必然因素。对一个年轻而充满活力的城市的信心。

我们国家和中国都有着进取心很

强的传统。这个地中海城市的代称，有利于经济、贸易和社会关系的发展。由于各协会和各项活动之间的合作与了解，我们才能为建立一个稳定的经济结构而共同努力。我赞赏所有为实现此目标所提出的倡议和所努力的人们，并且非常愿意与大家携手共进。

*Jordi Serra*  
巴达罗纳市市长



Joaquim Padrós Simon  
President de la  
Federació Empresarial de Badalona

## Implantació d'empreses de capital estranger: Empreses xineses a la zona del polígon sud de Badalona

CAT

A l'any 2004 la FEB va ésser la primera associació empresarial en interessar-se per la realitat de les empreses espanyoles de propietat xinesa, intentant promoure la integració de les mateixes al teixit empresarial autòcton.

En aquells temps a través del Ajuntament de Badalona i en la figura de l'Alcaldessa Sra. Maite Arqué i en el que aquell moment era regidor de promoció econòmica Sr. Manolo Rodríguez, així com del Sr. Ferran Bello aleshores Director General de Cultura Popular de la Generalitat de Catalunya es va aconseguir (i no sense gran dificultat...) apropar-nos al Consolat Xinès a Barcelona, fent-los partícips del nostre projecte, i a la vegada a les Associacions xineses presents a Catalunya.

El Consolat és la representació política però a la vegada és la que aglutinava al voltant del seu Vicecònsol General Sr. Gao Soujian, gran quantitat de les empreses abans esmentades.

Per altra banda, el Sr. Lam Chuen com a President de les Associacions xines de Barcelona ens va ajudar també a fer-nos amb el nostre propòsit i així aquests fets van fer possible l'associació de diverses

d'aquestes empreses a la Federació d'empresaris de Badalona.

La FEB va col·laborar a facilitar la normalització i consecució dels permisos que mancaven a la majoria d'aquestes empreses, fent nombroses visites als més alts representants polítics de l'Ajuntament de la ciutat.

Des dels primers contactes el nombre d'empreses a Badalona ha augmentat de manera molt notable, podem parlar en aquest moment d'una implantació de més de vuitanta empreses majoritàriament dedicades al comerç majorista. L'objectiu era "la integració" per aconseguir que aquestes empreses tinguessin, ni més ni menys, els mateixos avantatges que les autòctones.

Creiem fermament que la integració només és possible mitjançant un procés d'immersió dins el món empresarial general del país d'acollida, i per contra, no creiem possible arribar-hi tancant-se amb associacions pròpies, que si bé han d'existir per altres finalitats, no afavoreixen la integració a nivell empresarial.

Creiem que el principal obstacle és principalment idiomàtic, el castellà que parlen és sovint prou bo per a la seva activitat empresarial, però totalment insuficient per a les relacions socials sense les quals és pràcticament impossible parlar d'integració, ja que molt sovint es tanquen en grups difícilment permeables. Fa falta doncs resoldre el problema tractant amb compte el tema de l'idioma.

És el present estudi un intent d'acostar-se a aquest nou col·lectiu empresarial català, conèixer-los millor i així facilitar l'equiparació amb els drets i deures dels empresaris autòctons.

Malgrat sé que no és habitual en aquests casos, he dedicat l'estudi al Sr. Gao Soujian, ja que sense ell no hauríem arribat fins on som actualment i encara més segur que si no hagués cessat en el seu càrrec hauríem avançat en el nostre propòsit i probablement d'una forma més efectiva.

Aquest estudi ha estat possible, gràcies a la col·laboració de l'Ajuntament de Badalona per mitjà de Reactivació de Badalona.

Joaquim Padrós Simon  
President de la  
Federació Empresarial de Badalona



## Implantación de empresas de capital extranjero: Empresas chinas en la zona del polígono sur de Badalona

ESP

En el año 2004 la FEB fue la primera asociación empresarial en interesarse por la realidad de las empresas españolas de propiedad china, promoviendo la integración de las mismas al tejido empresarial autóctono.

En aquellos tiempos a través del Ayuntamiento de Badalona y en la figura de la Alcaldesa Sra. Maite Arqué y el entonces regidor de promoción económica Sr. Manolo Rodríguez, así como del Sr. Ferran Bello entonces Director General de Cultura Popular de la Generalitat de Cataluña se consiguió (y no sin gran dificultad...) acercarnos al Consulado Chino de Barcelona, consiguiendo hacerlos partícipes de nuestro proyecto y al mismo tiempo a las Asociaciones chinas presentes en Cataluña. El Consulado es la representación política pero a la vez aglutinaba alrededor de su Vicecónsul General

Sr. Gao Soujian, una gran cantidad de las empresas antes mencionadas. Por otra parte, el Sr. Lam Chuen como Presidente de las Asociaciones chinas de Barcelona nos prestó su ayuda para así lograr nuestro propósito y de este modo, todo este conjunto de hechos hicieron posible la asociación de varias de estas empresas a la "Federació d'empresaris de Badalona". La FEB colaboró facilitando la normalización y consecución de los permisos que carecían la mayoría de estas empresas, realizando numerosas visitas a los más altos representantes políticos del Ayuntamiento de la ciudad. Desde los primeros contactos el número de empresas en Badalona ha ido aumentando de manera muy notable, podemos hablar en este momento de una implantación de más de ochenta empresas, en su mayoría dedicadas al comercio mayorista.

El objetivo era "la integración" para lograr que estas empresas tuvieran, ni más ni menos, las mismas ventajas y obligaciones que las autóctonas. Creemos firmemente que la integración sólo es posible mediante un proceso de inmersión dentro del mundo empresarial del país de acogida, y por el contrario, no creemos posible alcanzar la integración encerrándose en asociaciones propias, que si bien tienen que existir para muchas otras finalidades, no favorecen la integración a nivel empresarial. Creemos que el principal obstáculo es principalmente idiomático, el castellano que hablan es a menudo lo suficientemente bueno para su actividad empresarial, pero totalmente insuficiente para las relaciones sociales sin las cuales es prácticamente imposible hablar de integración, debido a que muy a menudo se encierran en grupos

difícilmente permeables. Es necesario pues, resolver el problema tratando con cuidado el tema del idioma.

El presente estudio es un intento de aproximación a este nuevo colectivo empresarial catalán, conocerlos mejor y así facilitar la equiparación de los derechos y deberes de los empresarios autóctonos.

Aunque sé que no es habitual en estos casos, he dedicado el estudio al Sr. Gao Soujian, ya que sin él no habríamos llegado dónde estamos actualmente y estoy todavía más seguro que si no hubiera cesado en su cargo habríamos adelantado en nuestro propósito y probablemente de una forma mas efectiva.

Este estudio ha sido posible gracias a la colaboración del Ayuntamiento de Badalona por medio de Reactivación de Badalona

## 巴达罗那南工业区中资企业的入驻

CHN

2004年巴达罗那企业协会是第一个关注当地西班牙华人企业的协会,促进他们融入当地的商业网络。

当时,通过巴达罗那市政府的市长马尔蒂·雅姬 (Maite Arqué)女士、负责经济发展的市政会议员马诺罗·罗德里格斯 (Manolo Rodríguez)先生、加泰罗尼亚自治区政府所属的加泰罗尼亚大众文化与传统宣传中心主管费郎·贝约 (Ferran Bello)先生,我们顺利地联系到了巴塞罗那中国领事馆以及加泰罗尼亚地区华人协会并参与了我们的协会。

领事馆是一个政府代表机关,但在副总领事高守坚先生周围有

着许多之前提起过的公司企业。此外,作为巴塞罗那华人协会负责人,兰春平先生为实现我们的目的给予了帮助,而所有的这些事实促使其中的一些企业加入了“巴达罗那企业协会”。

针对多数企业所缺少的企业标准化以及营业执照的获得,巴达罗那企业协会通过与市政府高层政治代表的多次交涉为他们提供了帮助。

自最初与中国企业的接触以来,入驻巴达罗那的中国公司数量增长迅速,就目前已有超过80家的中国企业,大部分都致力于批发业。我们的宗旨是促进“融合”,为实

现这些中国企业享有与当地企业同等的利益,负担同等的义务。

我们坚信当地企业或国外企业只有通过沉浸到对方的商业世界里才有可能融入进去,我们不认为封闭在仅属于自己的圈子里有利于融入社会。当然自己社团的存在或许对其它许多方面的问题有其必要性,但从商业角度而言是没有好处的。

我们相信这里最主要的障碍是语言上的困难,通常他们会讲的卡斯蒂利亚语在日常生意中是够用了,但在社会关系中是完全不够的,而社会关系的缺乏几乎不可能谈及融入于当地社会。造成这一现象的原因往往是他们把自己锁定在

封闭的群体里。因此,小心对待语言障碍从而有效解决这一难题是非常有必要的。

这项研究意欲接近加泰罗尼亚这一新的商业群,对他们有更好的认识,从而推动均等的权利和当地企业家的义务。

我将这份研究报告献给高守坚先生,为没有他我们也不会走到今天这一步,我还深信如果他没有离任的话我们能够走得更远,甚至更快。

这份研究报告的顺利完成需要感谢巴达罗那市政府的Reactivación de Badalona公司的协作。



## Introducció

### Empresaris xinesos a Badalona

#### CAT

Les primeres empreses d'origen xinès van arribar a Badalona a principis dels anys noranta. La ciutat per la seva situació geogràfica va ser considerada per el col·lectiu un bon indret per establir-se i per invertir a la creació d'empreses pròpies. Deu anys més tard la comunitat xinesa creixeria al començant a diversificar-se creant empreses a diversos sectors, especialment en el sector tèxtil.

El 70% del més de 40.000 xinesos a Catalunya provenen de la província de Zhejiang, en concret de la comarca de Quingian i Badalona no és una excepció.

El present estudi, elaborat per la Federació Empresarial de Badalona, vol conèixer millor la situació de les empreses xineses establertes a Badalona i, les

activitats que desenvolupen aquestes empreses com a part del teixit econòmic de Badalona. A partir de les dades de les enquestes realitzades a les empreses xineses establertes majoritàriament al Polígon Industrial Sud de Badalona, es presenten els resultats de l'estudi sobre el teixit econòmic i empresarial xinès.

Una de les característiques que presenta el col·lectiu d'empresaris xinesos es la seva ràpida expansió en el territori on s'estableixen. Al mateix temps, el desconeixement del col·lectiu fa que siguin vistos amb un cert recel per part dels empresaris autòctons. Un dels motius d'aquest estudi és precisament donar a conèixer el col·lectiu empresarial xinès als empresaris del reste de la ciutat. Actualment, les empreses xineses de Badalona centrades fins ara en

productes de gamma baixa cada cop han passat a ser més professionalitzades. La seva expansió s'ha vist potenciada durant aquests últims anys de bonança econòmica mundial. A l'estudi observem que, a la ciutat, majoritàriament les empreses xineses es dediquen a la venda a l'engròs. Els productes són fabricats a la Xina i arriben a Badalona on son emmagatzemats i comprats generalment per comerços minoristes, els propietaris de les quals són també d'origen xinès. Aquest estudi ha estat elaborat entre els mesos de setembre i desembre de 2008 amb la realització de un qüestionari sobre una mostra de més de 80 empreses situades al Polígon Industrial Sud de la ciutat de Badalona als que agraim la seva col·laboració a l'elaboració del present estudi.

## 序言

### 巴塞罗那的中国企业

#### CHN

最早在巴塞罗那的中国公司可以追溯到90年代初。城市的地理位置被中国移民视为定居和小本投资的理想地方。

十年后的华侨数量不断在上升并且开始在不同的领域开办公司，尤其是纺织品的批发。

在加泰罗尼亚的4万多华侨中，有70%以上都来自浙江省，特别是青田县，巴塞罗那的华侨也不例外。这份调查报告由巴塞罗那企业协会完成，希望可以进一步了解设立在巴塞罗那市的中国企业和他

们的商业活动，因为他们也作为本市整体经济的一部分。

通过对集中在巴塞罗那南工业区的中国企业的调查数据，从而得出中国经济和企业网的研究结果。

中国企业的一大特点便是在当地的发展之迅速。同时对他们了解上的欠缺使得地方企业对他们有种不信任的态度。这份报告的目的之一就是让城市其它的企业家加强对中国企业的认识。

目前在巴塞罗那，以买卖经济产

品为主的中国企业逐渐走向专业化。中国企业的发展在近年来全球的经济繁荣中不断壮大。

在这份报告中我们发现本市大多数的中国公司都致力于批发业务。中国制造的产品被运到巴塞罗那，库存后再卖给零售商，而这些零售商业也都来自中国。

这份研究报告在2008年的9月和10月间展开完成，工作包括对巴塞罗那市南工业区80多家中国企业进行抽样问卷调查，在此我们也感谢这些公司的合作。

## Introducción

### Empresarios chinos en Badalona

#### ESP

Las primeras empresas de origen chino llegaron a Badalona a principios de los años noventa. La ciudad por su situación geográfica fue considerada por el colectivo un lugar idóneo para establecerse e invertir en la creación de empresas propias. Diez años más tarde la comunidad china crecería empezando a diversificarse creando empresas en varios sectores, especialmente en el sector mayorista textil. El 70% de los más de 40.000 chinos afincados en Cataluña provienen de la provincia de Zhejiang en concreto de la comarca de Quingian y Badalona no es una excepción.

El presente estudio, elaborado por la "Federació Empresarial de Badalona", pretende conocer mejor la situación de las empresas chinas establecidas en Badalona y las

actividades que desarrollan estas empresas como parte del tejido económico de Badalona.

A partir de los datos de las encuestas realizadas a las empresas chinas establecidas mayoritariamente en el "Polígono Industrial Sud" de Badalona, se presentan los resultados del estudio sobre el tejido económico y empresarial chino.

Una de las características que presenta el colectivo de empresarios chinos es su rápida expansión en el territorio donde se ubican.

Al mismo tiempo, el desconocimiento del colectivo hace que sean vistos con un cierto recelo por los empresarios autóctonos. Uno de los motivos de este estudio es precisamente dar a conocer el colectivo empresarial chino a los empresarios del resto de la ciudad. Actualmente, las empresas chinas en Badalona centradas hasta ahora

en productos de gama baja, están cada vez más profesionalizados. Su expansión se ha visto potenciada durante estos últimos años de bonanza económica mundial. En el estudio observamos que, en la ciudad, mayoritariamente las empresas chinas se dedican a la venta al por mayor. Los productos fabricados en China llegan a Badalona donde son almacenados y comprados generalmente por comercios minoristas cuyos propietarios son también de origen chino.

Este estudio ha sido elaborado entre los meses de septiembre y diciembre de 2008 con la realización de un cuestionario sobre una muestra de más de 80 empresas situadas en el "Polígono Industrial Sud" de la ciudad de Badalona, a los que agradecemos su colaboración en la elaboración del presente estudio.



## Activitat: la venda a l'engròs Actividad: la venta al por mayor 经营范围: 批发

### CAT

La majoria de les empreses xineses situades a la ciutat de Badalona es dediquen a la venda a l'engròs de productes diversos com la bijuteria, el tèxtil, les joguines, etc. Aquests productes són fabricats sota preu a Xina i enviats a Espanya on son comprats per comerços minoristes xinesos.

La major activitat de les empreses xineses de la ciutat és la venda a l'engròs de joguines i derivats de baix cost amb un 40% del total; un 25% es dedica al tèxtil, i un 35% s'especialitza en la venda de calçat, bosses, bijuteria i complements en general.

### ESP

La majoria de las empresas chinas ubicadas en la ciudad de Badalona se dedican a la venta al por mayor de productos diversos como la bisutería, el textil, los juguetes, etc. Estos productos son fabricados a bajo coste en China y enviados a España donde son comprados por comercios minoristas chinos.

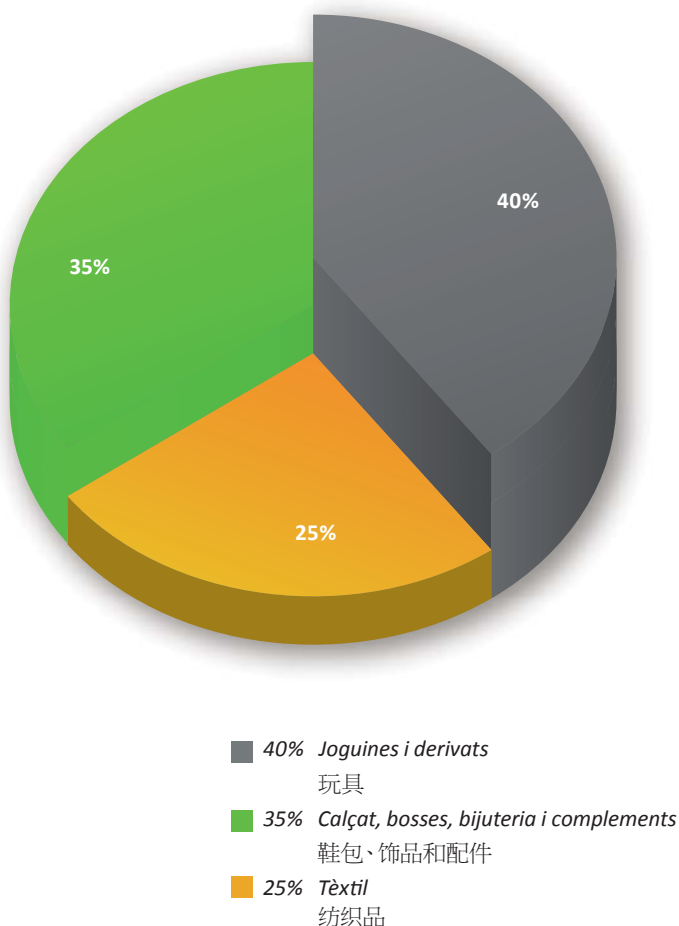
La mayor actividad de las empresas chinas de la ciudad es la venta al mayor de juguetes y derivados de bajo coste con un 40 % del total; un 25% se dedica al textil, y un 35% se especializa en la venta de calzado, bolsos, bisutería y complementos en general.

### CHN

位于巴达罗那市的大多中国企业经营多种产品的批发, 包括饰品、纺织、玩具等等。

这些都是中国制造的低成本产品, 运到西班牙后批发给当地的中国零售商。

中国企业的主要经营范围有廉价玩具的批发(40%), 25%的企业批发纺织品, 35%的企业致力于鞋包、饰品与配件的批发。



## Nombre de treballadors / Número de trabajadores / 员工人数

### CAT

Més de la meitat de les empreses xineses que treballen al Polígon Sud contracten a menys de 5 treballadors; concretament un 55%.

Un 33% de les mateixes treballen entre 6 i 10 treballadors, i només en el 12% hi treballen més de 10 treballadors.

Una de les característiques principals de les empreses xineses és el seu marcat caràcter familiar, contractant membres de la mateixa família per dirigir l'empresa.

### ESP

Más de la mitad de las empresas chinas que trabajan en el Polígono Sud emplean a menos de 5 trabajadores; concretamente un 55%.

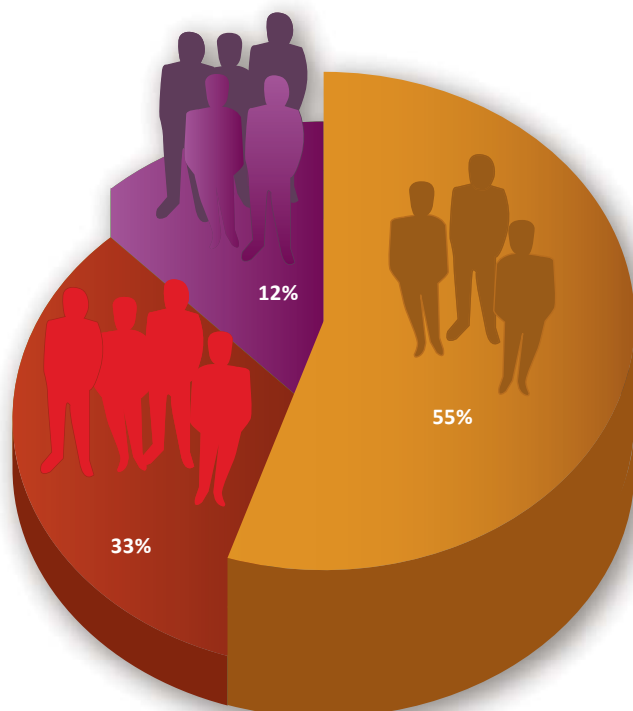
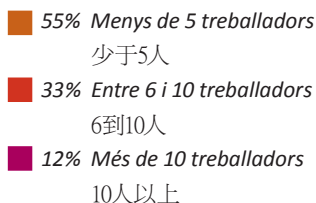
Un 33% de las mismas trabajan entre 6 y 10 empleados, y tan solo el 12% emplea más de 10 trabajadores.

Una de las características principales de las empresas chinas es su marcado carácter familiar, empleando miembros de la misma familia para dirigir la empresa.

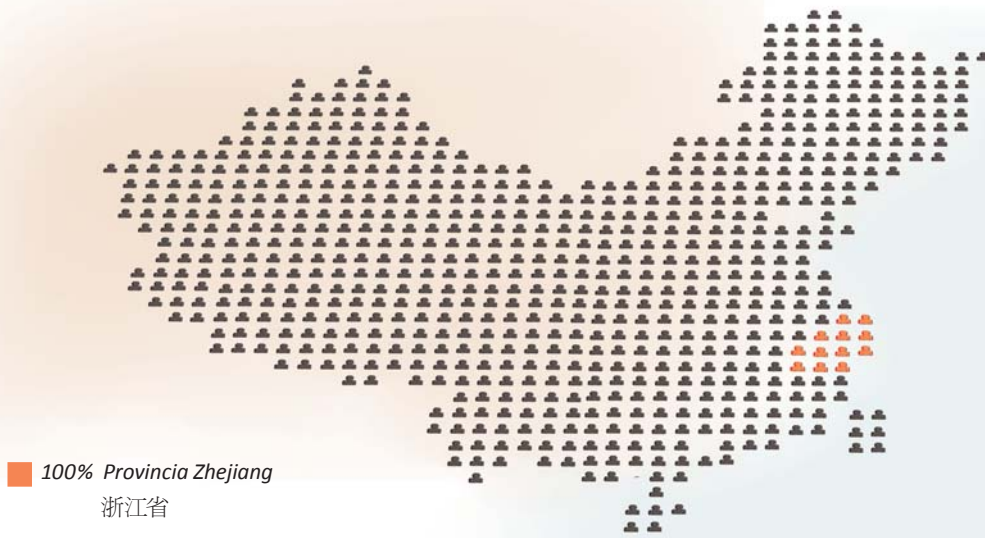
### CHN

巴达罗那南工业区超过半数的中国企业员工人数在5人以下, 33%的企业有6到10个工作人员, 仅有12%的企业有10人以上的雇员。

中国公司最为突出的特点就是家庭企业, 雇佣自己的家庭成员来经营管理公司。



## Procedència / Procedencia / 来自哪个地区



### CAT

Segons els resultats dels qüestionaris observem que el 100% dels propietaris d'empreses visitades procedeixen de Zhejiang, província costanera situada al sud-est de la Xina, al sud de Xangai. Aquesta regió, bàsicament agrícola, ha experimentat una forta emigració els últims anys.

### ESP

Según los resultados de los cuestionarios observamos que el 100% de los propietarios de empresas visitadas proceden de Zhejiang, provincia costera situada al sureste de China, al sur de Shanghai. Esta región, básicamente agrícola, ha experimentado una fuerte emigración en los últimos años.

### CHN

根据问卷的结果我们注意到走访的中国企业业主100%都来自浙江省，地处中国东南沿海，上海的南面。这一地区主要以农业生产为主，近年来有大量人口移居外地或国外。

## Quin és el principal motiu d'haver vingut a Catalunya? ¿Cuál es el principal motivo de haber venido a Cataluña? 您来加泰罗尼亚的主要目的是什么?

### CAT

La creació i explotació d'un negoci propi és l'opció que trien la majoria dels immigrants xinesos al arribar al nostre país.

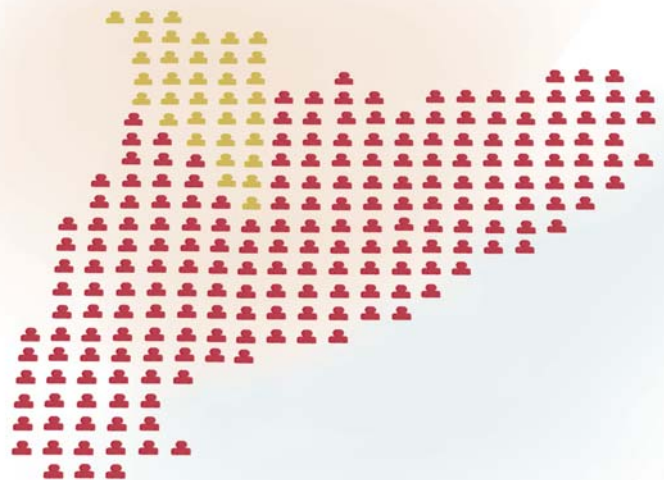
Posteriorment s'acostumen a re-agrupar entre familiars i amics per crear un negoci totalment familiar. La majoria dels empresaris d'origen xinès situats al Polígon Sud tenen vincles familiars o d'amistat entre ells.

### ESP

La creación y explotación de un negocio propio es la opción por la que optan la mayoría de inmigrantes chinos al llegar a nuestro país. Posteriormente suelen reagruparse entre familiares y amigos para crear un negocio totalmente familiar. La mayoría de los empresarios de origen chino situados en el "Polígono Sud" tienen vínculos familiares o de amistad entre ellos.

### CHN

多数来到我国的中国移民选择创立和发展自己的生意。到达之后他们通常与自己的亲朋好友一起创建家庭生意。南工业区大多数来自中国的企业与企业之间有亲戚或朋友关系。





## Viu a Badalona? / ¿Vive en Badalona? / 您住在巴达罗那吗?

CAT

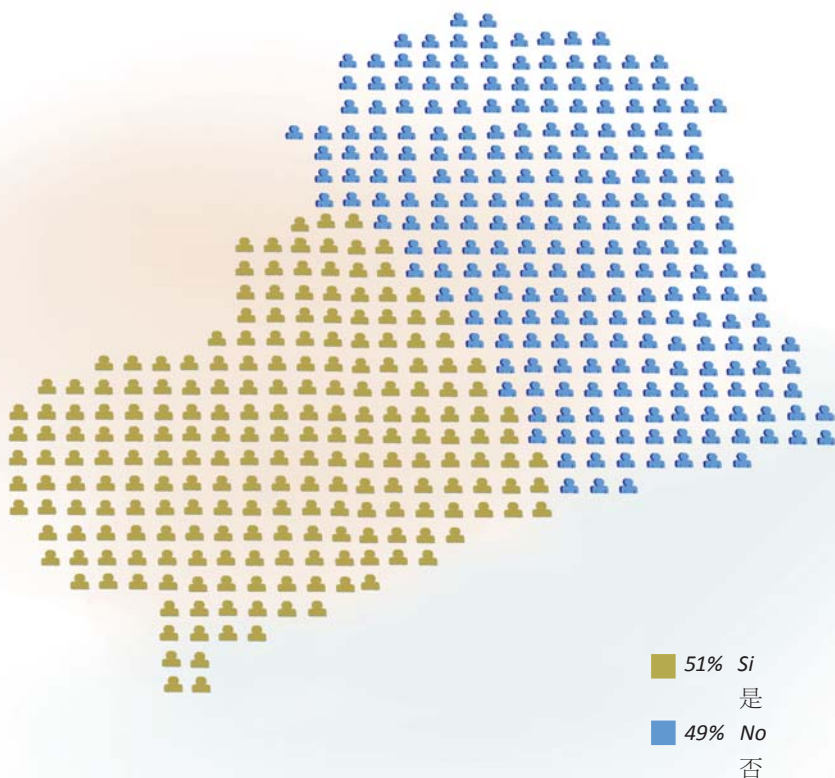
Aproximadament la meitat dels empresaris xinesos del Polígon Sud enquestats, un 51% viuen a la ciutat de Badalona.

ESP

Aproximadamente la mitad de los empresarios chinos del "Polígono Sud" encuestados, un 51% viven en la ciudad de Badalona.

CHN

半数左右在南工业区的中国企业业主(51%)居住在巴达罗那市。



## Coneix la ciutat? / ¿Conoces la ciudad? / 您熟悉自己所在的城市吗?

CAT

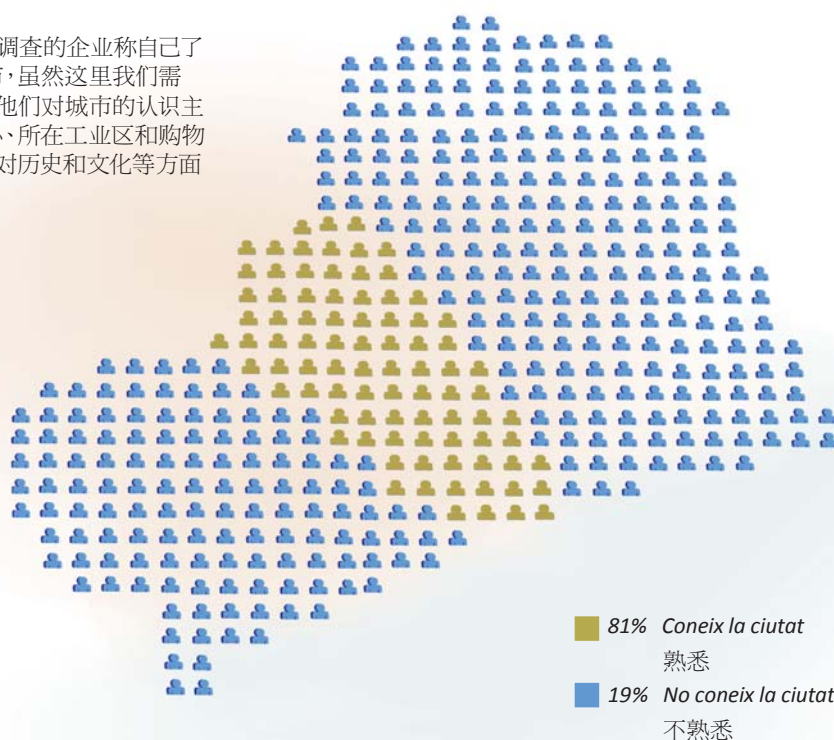
El 81% dels empresaris enquestats afirmen conèixer la ciutat de Badalona, encara que s'ha de matissar, degut a que és principalment el centre de la ciutat, els seus polígons i centre comercials els llocs que més coneixen. Hi ha una manca de coneixement respecte a la història, cultura, etc.

ESP

El 81% de los empresarios encuestados afirman conocer la ciudad de Badalona, aunque esto tenemos que matizarlo ya que es principalmente el centro de la ciudad, sus polígonos y centros comerciales los lugares que más conocen. Hay falta de conocimiento respecto a la historia, cultura, etc.

CHN

81%接受问卷调查的企业称自己了解巴达罗那市，虽然这里我们需要说明的是，他们对城市的认识主要是指市中心、所在工业区和购物中心，而缺少对历史和文化等方面的了解。



## Carrers amb la major concentració d'empreses xines al Polígon Industrial Sud

### Calles con la mayor concentración de empresas chinas en el Polígono Industrial Sud

### 南工业区中国企业最集中的街道

#### CAT

Els carrers amb més concentració d'empreses xineses al Polígon Industrial Sud es troben a:

##### Progrés:

Entre Avd.Maresme i Tortosa  
Avda.Maresme Entre Avd.Marques de Montroig  
Industria, Entre Juli Galve i Avda.Maresme

##### Guifré:

Entre Avda.Maresme i Sant Lluc

#### ESP

Las calles con más concentración de empresas chinas en el PI Sud se encuentran en:

##### Progrés:

Entre Avd.Maresme y Tortosa  
Avda.Maresme entre Avd.Marques de Montroig  
Industria, Entre Juli Galve y Avda.Maresme

##### Guifré:

Entre Avda.Maresme y Sant Lluc

#### CHN

南工业区中国企业最集中的街道有:

##### Carer del Progrés:

Avda. Maresme 和 Carrer de Tortosa 之间  
Avda. Maresme 和 Avd. Marque de Montroig 之间

##### Carrer de l'Indústria:

Juli Galve 和 Avda. Maresme 之间

##### Carrer de Guifré:

Avda. Maresme 和 Carrer de Sant Lluc 之间





## Des de quin any és al polígon? ¿Desde qué año está en el polígono? 您哪一年来到这个工业区的?

### CAT

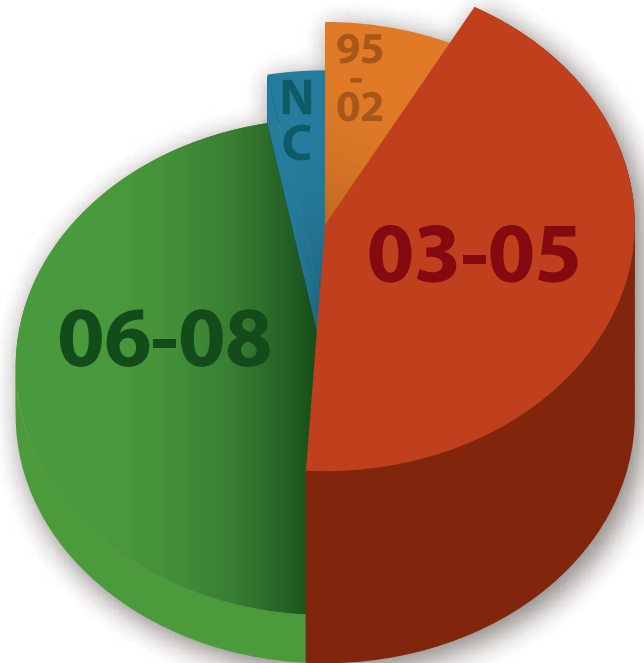
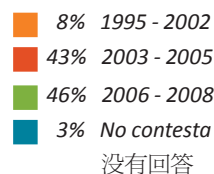
La majoria va arribar entre els anys 2003 i 2008. La primera nau de propietat xinesa va ser oberta l'any 2002, i en els anys posteriors van anar apareixent a un ritme creixent. Principalment ocupen naus que es venen o es lloguen degut a què els inquilins marxen a altres zones de Catalunya, també algunes de nova construcció. La bona situació i comunicació entre Barcelona i Badalona va ser un factor important per decidir instal·lar la seva empresa al polígon.

### ESP

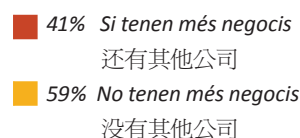
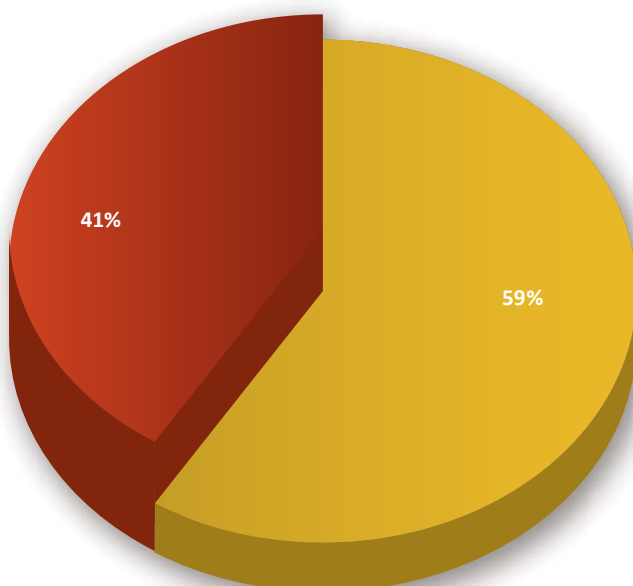
La mayoría llegó entre los años 2003 y 2008. La primera nave de propiedad china fue abierta el año 2002, y en los años posteriores fueron surgiendo a un ritmo creciente. Principalmente ocupan naves que se venden o se alquilan por marcha de los inquilinos a otras zonas de Cataluña, también algunas de nueva construcción. La buena situación y comunicación entre Barcelona y Badalona fue un factor importante para decidir instalar su empresa en el polígono.

### CHN

大多数中国企业在2003到2008年之间陆续来到这个工业区。第一家中国企业于2002年开张，在接下来的几年里中国公司的入驻数量快速上升。主要通过前房主因迁往加泰罗尼亚其它地方而租售原有厂房而接手，当然也有些是新建的厂房。工业区的位置以及连接巴塞罗那市区交通的便利是选择把厂房设立在本工业区的一个重要原因。



## Té més empreses? / ¿Tiene más empresas? / 您还有其它公司吗?



### CAT

El 59% dels enquestats no tenen més empreses que les situades a Badalona. El 31% compta amb més empreses, preferentment comerços al detall o magatzems situats a Barcelona sobretot al carrer de Trafalgar o a les seves rodalies.

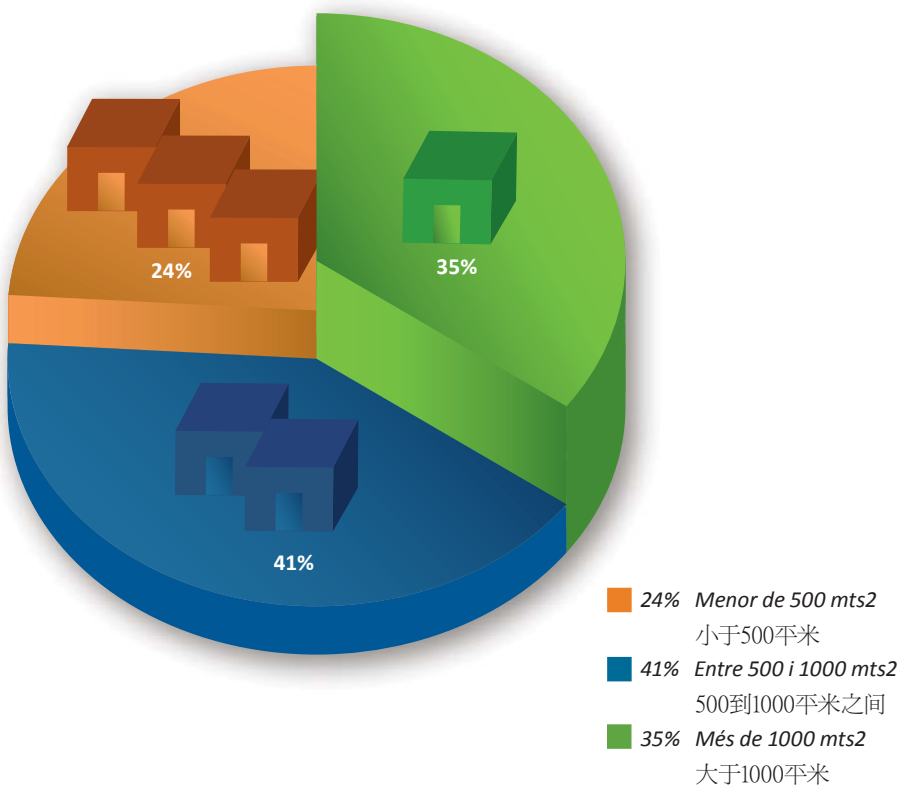
### ESP

El 59% de los encuestados no tienen más empresas que las situadas en Badalona. El 31% tiene más empresas preferentemente comercios minoristas o almacenes situados en Barcelona sobretodo en la calle Trafalgar y sus alrededores.

### CHN

59%的业主除了巴达罗那的公司外没有其它公司。31%的业主还有其它公司，特别是零售商店、或巴塞罗那市区集中在Trafalgar街和周围的仓库。

## Quina superfície té la nau? ¿Qué superficie tiene la nave? 您厂房的面积是多少?



### CAT

El 24% de les empreses xineses de la ciutat treballen en naus de més de 1.000 m2, el 41% en naus industrials d'entre 500 i 1.000 m2 i el 35% en naus de menys de 500 m2.

### ESP

El 24% de las empresas chinas de la ciudad trabajan en naves de más de 1.000 m2, el 41% en naves industriales de entre 500 y 1.000 m2 y el 35% en naves de menos de 500 m2.

### CHN

本市24%的中国公司厂房面积在1000平方米以上，41%的厂房面积在500到1000平方米之间，35%的公司厂房面积在500平方米以内。

## Està satisfet amb la seva estada al polígon? ¿Está satisfecho con su estancia en el polígono? 您在工业区还满意吗?

### CAT

El 65% dels empresaris està satisfet de la seva estada al polígon. L'11% no dóna molt valor a situar la seva empresa en aquest polígon o en un altre, no tenen una preferència demostrada per situar-se al PI Sud, senzillament només busquen una zona. El 24% dóna una resposta negativa a la seva estada en el polígon degut a diferents temes, com els impostos, manteniment i conservació del mateix.

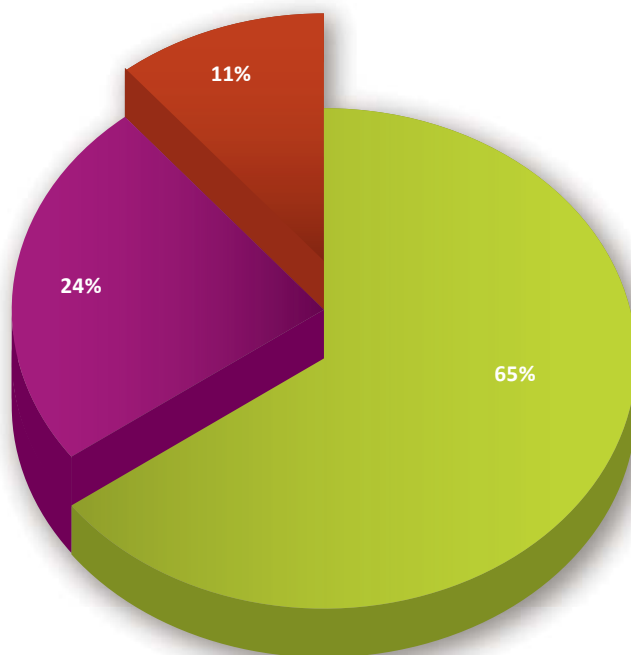
### ESP

El 65% de los empresarios está satisfecho de estar instalado en el polígono. El 11% no le da mucho valor a estar en este polígono o en otro, no tienen preferencia demostrada por instalarse en el PI Sud, buscan una zona simplemente. El 24% da una respuesta negativa a su estancia en el polígono debido a diferentes temas como los impuestos, mantenimiento y conservación del mismo.

### CHN

65%的企业家对在这个工业区较为满意。对于11%的企业家而言所有工业区都差不多，他们并不是更喜欢南工业区，而只是需要一个厂房。因为工业区的税收、维护等种种原因，24%的公司对所在工业区的满意程度较差。

- 65% Està content  
满意
- 24% No està content  
不满意
- 11% Regular  
一般



## Què destacaria com a positiu del polígon? ¿Qué destacaría como positivo del polígono? 您觉得这个工业区的优势是什么？

### CAT

Més de la meitat, concretament el 58% dels enquestats creu que la proximitat amb Barcelona és el que més destacaria. El 42% no destaca positivament les qualitats del PI Sud, degut a diversos factors com la falta de serveis, zones d'aparcament, conservació dels carrers, manca de zones de carga i descarrega, etc.

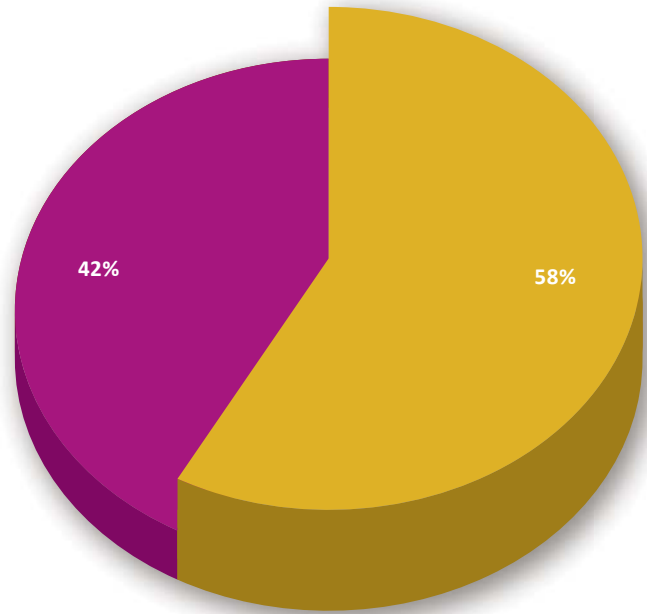
### ESP

Más de la mitad, concretamente el 58% de los encuestados cree que la proximidad con Barcelona es lo más destacable. El 42% restante no destacan positivamente las cualidades del PI Sud, debido a varios factores como la falta de servicios, zonas de aparcamiento, la conservación de las calles, falta de zonas de cargas y descarga, etc.

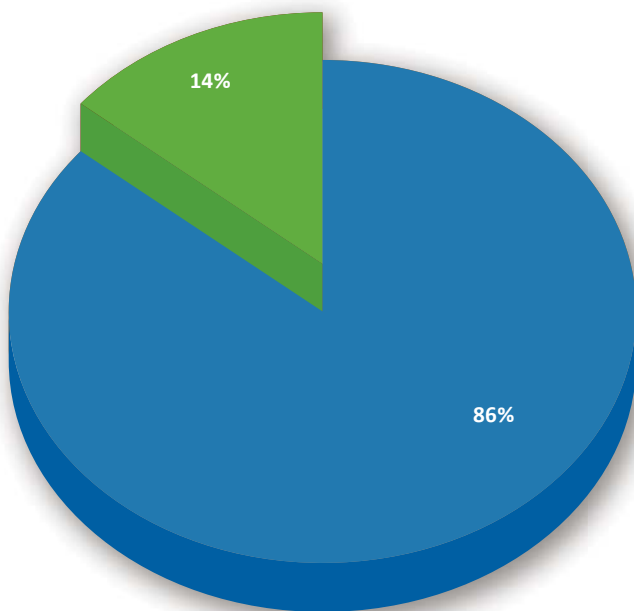
### CHN

半数以上接受问卷的人(58%)认为工业区最大的优势就是离巴塞罗那市区近。而另外42%的答卷者没有发现本工业区的任何优势，认为工业区缺少一些服务、车位、路面维护、装货和卸货的空间等等。

- 58% Proximitat amb Barcelona  
离巴塞罗那近
- 42% Diversos factors  
多个原因



## Considera que el polígon està ben comunicat? ¿Considera que el polígono está bien comunicado? 您认为工业区的交通便利吗？



- 86% Si  
是
- 14% No  
否

### CAT

La majoria de les empreses, el 86% considera que el polígon està correctament comunicat tant per al transport privat com per al públic, amb diferents tipus d'aquest transport, metro, tramvia, autobús, etc. També pels camions que arriben diàriament a comprar o proveir les naus.

Malgrat això, un 14%, no opinen el mateix, doncs son empreses amb les naus situades a la part propera a la via, zona que pràcticament no compta amb transport públic. Respecte a la comunicació amb vehicle privat o per a camions de transport la consideren correcte.

### ESP

La gran mayoría de las empresas encuestadas, el 86% considera que el PI Sud, está correctamente comunicado, tanto para el transporte privado como para el público, con diferentes tipos de dicho transporte, metro, tranvía, autobús, etc. También para los camiones que llegan a diario a comprar o proveer las naves.

Aunque un 14% no opinan lo mismo ya que son empresas con las naves situadas en la parte cercana a la vía y esta zona prácticamente no dispone de ningún tipo de transporte público. Respecto a la comunicación en vehículo privado o para camiones de transporte lo consideran correcto.

### CHN

多数企业(86%)认为南工业区的交通便利,无论是公共交通还是私人交通,地铁、有轨电车、公交车等各种交通方式齐全。即使是每天进出货的卡车也很方便。

尽管14%的人不认同,因为他们的公司位置偏内,没有公共交通。但私人汽车或卡车的出入交通还是方便的。

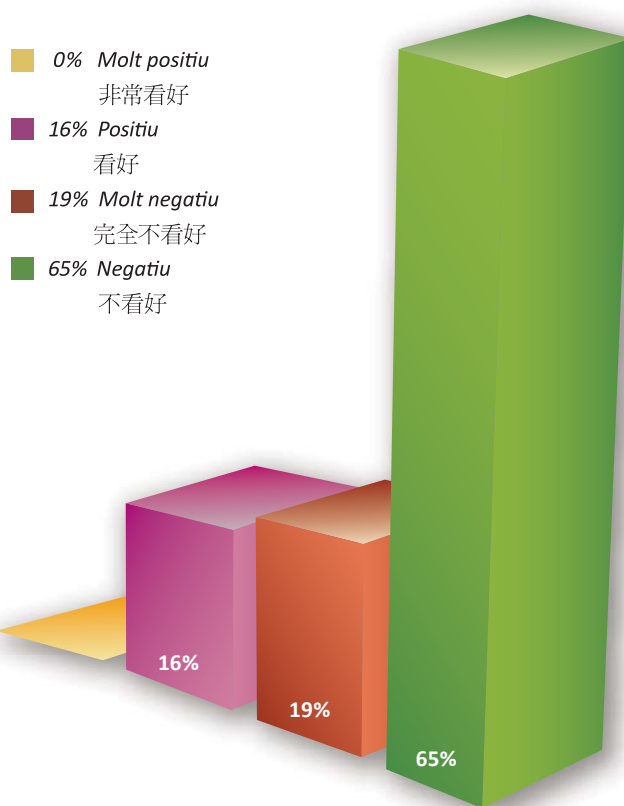
## Com veu el futur del polígon amb l'ampliació del port, ..., etc.? ¿Cómo ve el futuro del polígono con la ampliación del puerto, ..., etc.? 对于港口的扩建等,您如何看待工业区的将来?

### CAT

En general el 84% no veuen un avantatge en el fet de tenir el port esportiu al costat del polígon, inclús alguns opinen que el volum de tràfic s'incrementarà significativament, durant la setmana i sobretot els caps de setmana en el moment de realitzar-se totes les obres que es porten a terme per a la unió del port amb la ciutat. De fet la comunitat empresarial xinesa manifesta no estar interessada especialment en les millors urbanes de la zona si no tenen relació amb la seva activitat empresarial. Tot i això un petit percentatge, el 16% creu positiu aquest desenvolupament i la incorporació de noves zones d'influència al voltant del polígon degut a què creuen que serà determinant pel futur de la ciutat.

### ESP

En general el 84% no ven una gran ventaja en el hecho de tener el puerto deportivo al lado del Polígono, incluso algunos opinan que el volumen de tráfico se incrementará significativamente tanto entre semana como sobretodo los fines de semana cuando se haya realizado todas las obras que se llevan a cabo para la unión entre el puerto y el resto de la ciudad. De hecho la comunidad empresarial china manifiestan no estar interesados especialmente en las mejoras urbanas de la zona si no tienen relación con su actividad empresarial. No obstante hay un pequeño porcentaje, el 16% que mira con optimismo este desarrollo e incorporación de nuevas áreas de influencia alrededor del polígono ya que creen que será determinante par el futuro de la ciudad.



### CHN

总的来说,84%的人不觉得工业区旁边有个运动港口是个很大的优势,甚至有人认为港口与城市其它地方的交通连接工程完成之后,无论是工作日还是周末的交通流量都会大大增加。事实上,中国公司对此并不

感兴趣,特别是跟他们生意关系不大的城市改善工程。然而有一小部分人(16%)对工业区周围的扩建和发展持乐观态度,因为这些对城市的将来都起着重要的作用。

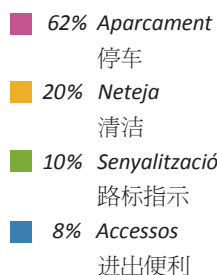
## Considera que s'hauria de modificar algun aspecte del polígon? ¿Considera que se tendría que modificar algún aspecto del polígono? / 您觉得工业区有哪些方面有待改善?

### CAT

La manca d'aparcament, amb un 62% és el més negatiu, sobretot en les naus situades en carrers més estrets tot i què aquest tema afecta a la zona entre els carrers Industria fins Alfons XII. El 20% destaca la manca de neteja de gran part del polígon. Creuen que el servei de neteja és escàs o insuficient. El 10% troba problemes en la senyalització, tant en carrers com de direccions cap a Barcelona, centre ciutat, port etc. El 8% creu que es poden millorar els accessos. Un fet en principi destacable és que més de la meitat dels enquestats es queixen del pèssim estat del paviment, aceres, e inclòs façanes d'algunes naus.

### ESP

La falta de aparcamiento, con un 62% es el más negativo, sobretodo en las naves situadas en calles más estrechas aunque en general este tema afecta a la zona entre la calle industria hasta Alfonso XII. El 20% resalta la falta de limpieza de gran parte del polígono. Creen que el servicio de limpieza es escaso e insuficiente. El 10% encuentra problemas en la señalización, tanto de calles como en direcciones hacia Barcelona, centro ciudad, puerto, etc... El 8% cree que se pueden mejorar principalmente los accesos. Un hecho en principio destacable es que más de la mitad de los encuestados se quejan del pésimo estado del pavimento, aceras, e incluso fachadas de algunas naves.



### CHN

62%的答卷者表示缺乏车位,虽然从工业大街(Calle Industria)到阿方索第七大街(Alfonso XII)都存在这一问题,但对于小马路边的厂房而言问题尤为突出。20%的人认为工业区大

部分地方的清洁工作较差。10%的人表示工业区的路标不够,无论是工业区内的路标还是通向巴塞罗那市中心、港口等路标都不够明确。8%的人认为最需要改善的是工业区

进出的便利。超过半数的答卷者抱怨工业区的道路甚至一些厂房的墙面陈旧不堪。

## Què li falta, al polígon? / ¿Qué le falta, al polígono? 工业区有何欠缺?

### CAT

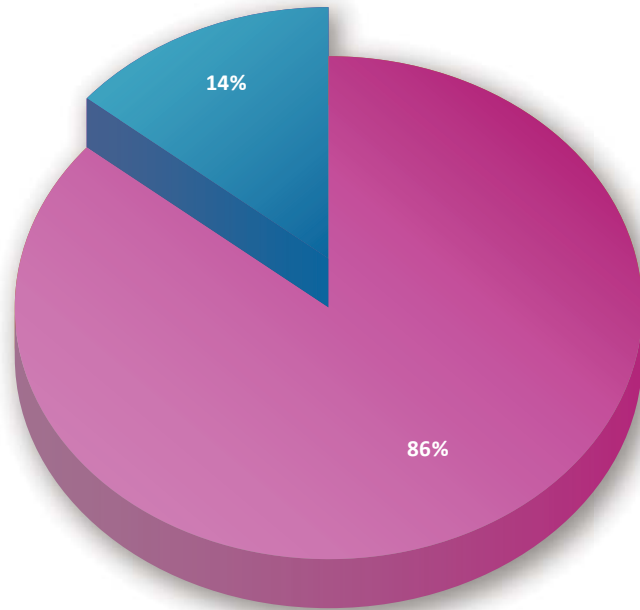
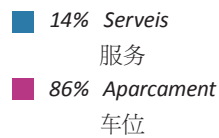
L'aparcament amb un 86% és el més destacable així com els serveis en general (neteja, conservació, transports, etc.) amb un 14%.

### ESP

El aparcamiento en un 86% es lo más destacable así como los servicios en general (limpieza, conservación, transporte, etc...) con un 14%.

### CHN

86%的人表示车位不够,14%的人表示总体服务上有所欠缺(清洁、维护、交通……)



## Com és la seva relació amb altres empreses del polígon? ¿Cómo es su relación con otras empresas del polígono? 您与工业区其它公司的关系如何?

### CAT

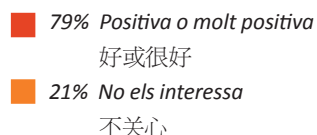
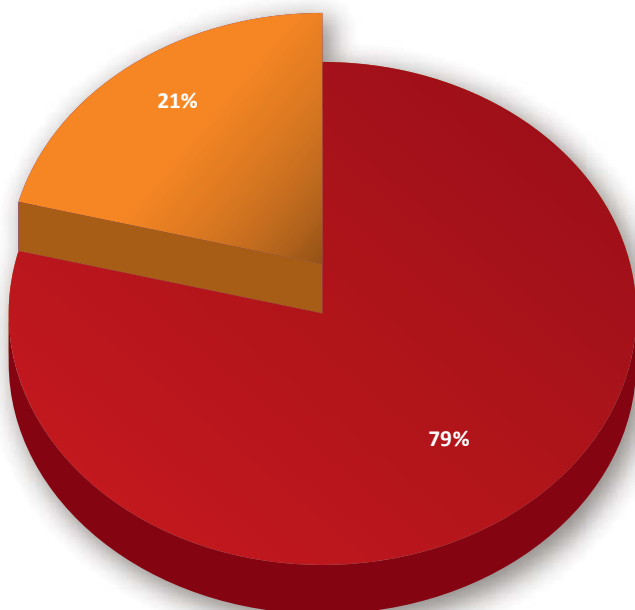
El 79% dels enquestats considera que la seva relació és positiva o molt positiva. La resta, un 21% ens comenta que no tenen problemes, però tampoc els interessa massa la relació amb els veïns ja que no ho creuen important pel seu negoci.

### ESP

El 79% de los encuestados considera que su relación es positiva o muy positiva, el resto, un 21% nos comenta que no tienen problemas pero tampoco les interesa demasiado la relación con los vecinos ya que no lo creen importante para su negocio.

### CHN

79%的答卷者认为他们与其它公司间的关系良好或非常好,其余21%的企业告知他们与其它公司没有什么问题,但认为公司之间的相互关系对他们的生意并不重要,所以对此也不感兴趣。





## Com valora la seva integració en l'entorn del polígon? ¿Cómo valora su integración en el entorno del polígono? 您如何评价自己在工业区的融合程度?

### CAT

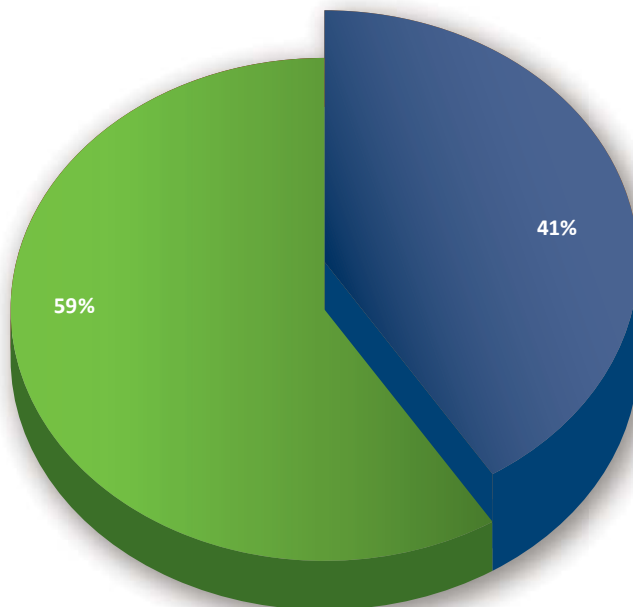
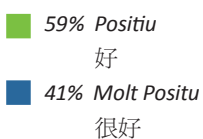
La majoria de les empreses enquestades un 59% consideren la seva integració positiva i un 41% molt positiva.

### ESP

La mayoría de las empresas encuestadas, un 59% considera su integración positiva y un 41% muy positiva.

### CHN

大部分企业 (59%) 认为自己的融合程度很好, 41% 的评价是非常好。



## Com valora els impostos a pagar? / ¿Cómo valora los impuestos a pagar? 您如何评价要缴的税收?

### CAT

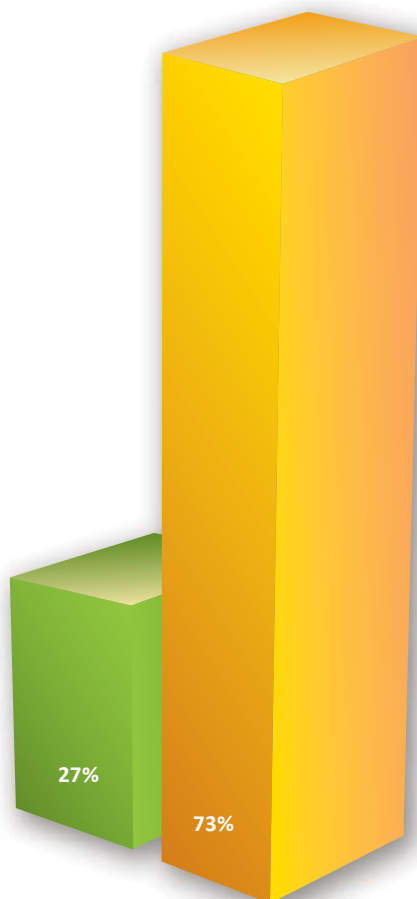
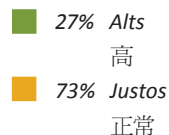
El 73% valoren els impostos justos. El 27% els considera excessius. Els empresaris xinesos coneixen els impostos i les quantitats a contribuir. Opinen que al ser un factor determinat per l'Ajuntament, cal fer front a l'establert.

### ESP

El 73% valoran los impuestos justos. El 27% los considera excesivos. Los empresarios chinos conocen los impuestos y cantidades a pagar por los diferentes impuestos. Opinan que al ser un factor determinado por el Ayuntamiento, hay que hacer frente a lo establecido.

### CHN

73% 的人认为这里的税收正常。27% 的人认为偏高。中国企业业主知道所需缴纳的各项税收和数量。他们认为既然是政府所规定, 理所应当要交。



## Com valora la tramitació dels permisos i llicències per part de l'Ajuntament? ¿Cómo valora la tramitación de los permisos y licencias por parte del Ayuntamiento? 您如何评价政府对营业执照的审批?

### CAT

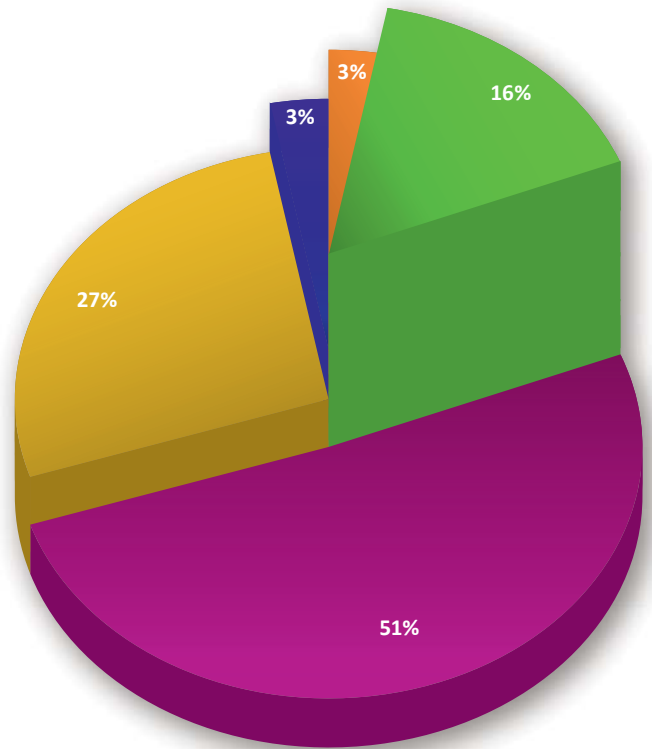
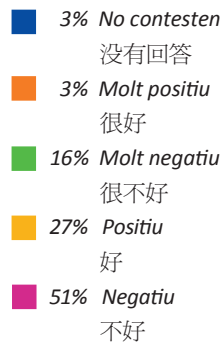
La resposta positiva o molt positiva és d'un 30% del total. Aquest percentatge representa en gran part a les primeres empreses xineses situades al polígon i que ja han aconseguit els permisos i llicències necessàries i només consideren el procés de tramitació molt laboriós i lent. Malgrat això, la majoria de les respostes són negatives, un 70% ja que moltes de les empreses fa anys que funcionen amb la llicència provisional i creuen que aquest tràmit és excessivament lent.

### ESP

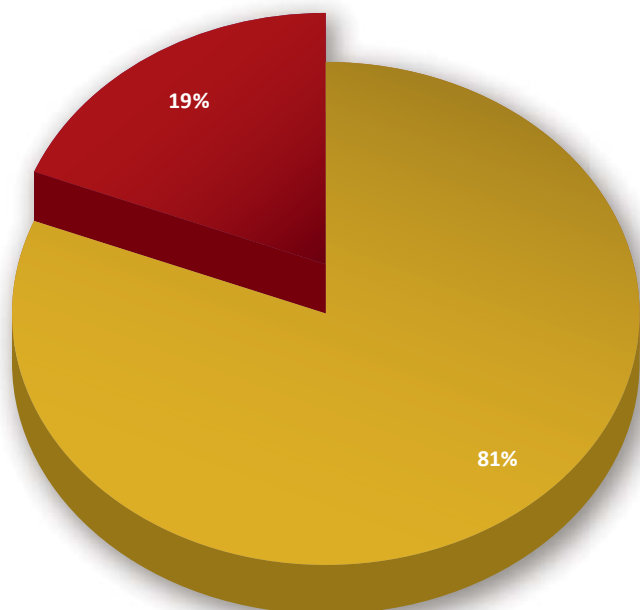
La respuesta positiva o muy positiva es de un 30% del total. Este porcentaje representa en gran parte a las primeras empresas chinas ubicadas en el polígono que ya han conseguido los permisos y licencias necesarios y sólo consideran el proceso de tramitación muy laborioso y lento. Sin embargo, la mayoría de las respuestas son negativas, un 70% debido a que muchas de las empresas que hace años que funcionan con la licencia provisional y creen que este trámite va excesivamente lento.

### CHN

回答很好或好的答卷者占全体人数的30%。一般他们都是已经拥有相关营业执照的公司，只是表示整个审批过程又复杂又慢。然而大多数的回答还是很负面的(70%)，因为一般这些公司已经开业很多年而依然只有临时执照，他们认为审批过程太慢。



## Fa vida a la ciutat? Utilitza els comerços, els restaurants, els serveis? ¿Hace vida en la ciudad? ¿Utiliza los comercios, los restaurantes, los servicios? 您在城市里生活如何?是否光顾当地的商店、餐厅,并使用各项服务?



### CHN

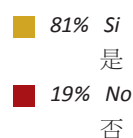
大约50%的答卷者住在巴达罗那市，而其余的则住在周边地区，包括桑塔克罗马地区。不过81%的人都表示熟悉巴达罗那市，而且会光顾当地的商场和餐厅等。仅有19%的人不熟悉本市。

### CAT

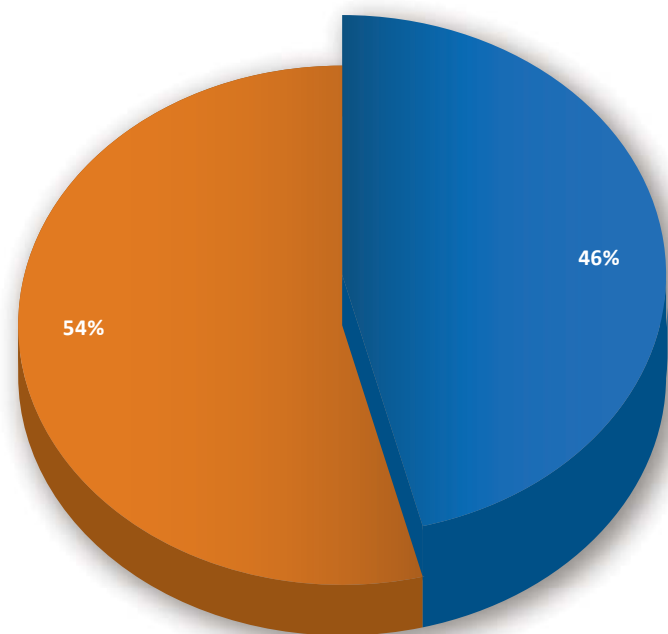
Aproximadament un 50% dels enquestats viu a Badalona encara que l'altra meitat viu en ciutats properes com Santa Coloma de Gramenet. Malgrat això, el 81% diu conèixer la ciutat i fa vida habitualment a la ciutat, compra en els seus comerços, restaurants, etc. Només un 19% no la coneixen.

### ESP

Aproximadamente un 50% de los encuestados viven en Badalona aunque la otra mitad lo hace en ciudades de los alrededores como Santa Coloma de Gramenet. No obstante, el 81% dice conocer la ciudad y hacer vida habitualmente en la ciudad, comprar en sus comercios, restaurantes, etc. Solamente un 19% no la conocen.



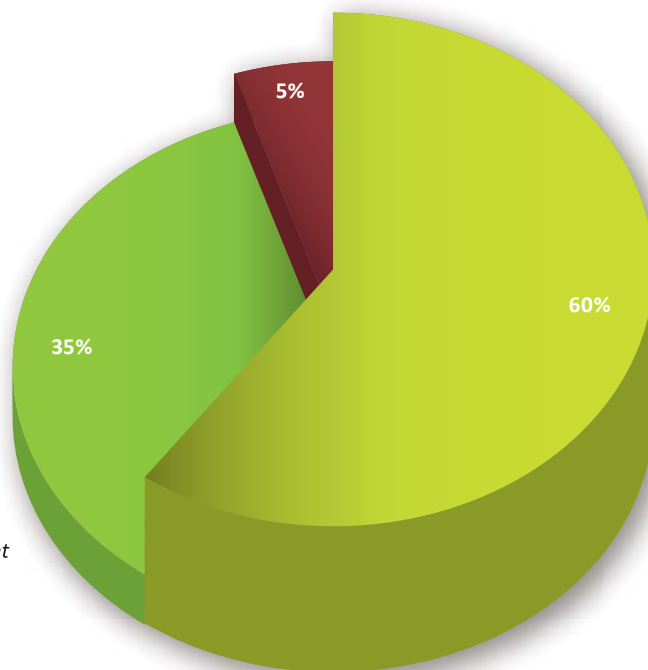
## Pertany a alguna associació o entitat empresarial de la ciutat? ¿Pertenece a alguna asociación o entidad empresarial de la ciudad? 您是否参加了当地的某个企业协会或组织?



46% Si  
是  
54% No  
不是

60% Si, m'agrada  
想参加  
35% No ho trobo interessant  
没兴趣  
5% No contesta  
没有回答

## Li agradaria? Ho ha pensat? Le gustaría? Lo ha pensado? 你想参加吗? 你有考虑过吗?



### CAT

Segons s'extreu d'aquest estudi, el 46% de les empreses xineses contactades pertany a alguna associació o entitat empresarial de la ciutat o província. Pràcticament totes les que pertanyen a alguna associació, agrupació, etc. son formades únicament per empreses xineses. Consideren que per idioma, cultura i dificultats en comú una associació xinesa pot comunicar i informar millor als seus compatriotes. Existeixen diverses associacions xineses a la província. Acostumen a formar-se de forma voluntària i s'uneixen majoritàriament per població de la mateixa regió i no per ser del mateix sector com és freqüent en associacions d'aquesta índole. Normalment, es relacionen més per ocasions especials o celebracions culturals que per donar suport o resoldre problemes. Aquestes associacions solen ser poc

professionals, no tenen oficines ni treballadors professionals, els socis no paguen quotes i la associació no ofereix cap tipus de servei, únicament algun tipus d'informació. Per la comunitat xinesa, el concepte d'una associació o entitat empresarial no està molt arrelat degut a que son relativament "nous" a la cadena empresarial, a més no son freqüents ni habituals a la Xina. El 54 % no pertany a cap tipus d'associació tot i que el 46% pertany a alguna associació empresarial o cultural, d'aquests només un 12% de les empreses del PI Sud pertany a la Federació Empresarial de Badalona. La manca d'informació i més encara la diferència cultural fa que sigui un greu problema per a la comunitat xinesa associar-se, aconseguint així convertir-se en un dels principals motius de la manca d'integració d'aquest col·lectiu.

### CHN

根据这份报告的结果，参加答卷中46%的中国企业属于本市或本省的某个企业协会或组织。实际上所有加入的这些协会、团体等都是由中国公司成立的。考虑到语言、文化等常见的困难，一个中国人办的协会可以更有效地与其同胞沟通。本市已有几个不同的中国人协会。通

常这些组织都是由来自同一地区的许多中国人自发组建，而非像其它许多协会都是根据行业分类。此外，他们通常聚在一起的原因是为某些特殊情况或庆祝文化节日，而不是为了互相帮助或解决问题。这些组织一般缺少专业性，没有办事处也没有专业工作人员，会员不

### ESP

Según se destaca de este estudio, el 46% de las empresas chinas contactadas pertenece a alguna asociación o entidad Empresarial de la ciudad o provincia. Prácticamente todas las que pertenecen a alguna asociación, agrupación, etc. son formadas únicamente por empresas chinas. Consideran que por idioma, cultura y dificultades en común una asociación china puede comunicar e informar mejor a sus compatriotas. Existen varias asociaciones chinas en la provincia. Suelen formarse de forma voluntaria uniéndose mayoritariamente por inquilinos de una misma región y no por sectores como es lo más frecuente en asociaciones de esta índole. Asimismo, se suelen reunir más por ocasiones especiales o celebraciones culturales que para dar apoyo o resolver problemas. Estas asociaciones suelen ser poco profesionales, no tienen oficinas ni

trabajadores profesionales, los socios no pagan cuotas y la asociación no ofrece ningún tipo de servicio, únicamente algún tipo de información. Para la comunidad china, el concepto de una asociación o entidad empresarial no está arraigado ya que son relativamente "nuevos" en la cadena empresarial, además no son frecuentes ni comunes en China. El 54 % no pertenece a ningún tipo de asociación. Si en cambio un 46% pertenecen a algún tipo de asociación empresarial o cultural, de estos únicamente un 12% de las empresas del PI Sud pertenecen a la Federación Empresarial de Badalona. La falta de información pero más aún la diferencia cultural hace que sea un serio problema para la comunidad china el asociacionismo acarreado con ello uno de los principales motivos de la falta de integración de este colectivo.

用交纳会费，组织也不提供任何服务，仅仅提供一些信息。对于中国社区，企业协会或组织的概念相对较弱，因为这一概念在企业链里还比较新，而且这类协会或组织在中国也是很少见的。54%的公司没有参加任何协会。相反，46%的公司属于某个企业或文化协会，而他们

当中，仅有12%南工业区的公司是巴塞罗那企业协会的会员。对信息的了解，再加上文化上的差异使观念联合论成为中国社区的一大问题，导致其成为中国人难以融入主流社会的一个主要原因。

## Quina imatge té de Badalona? / ¿Qué imagen tiene de Badalona? 您对巴达罗那的印象如何?

### CAT

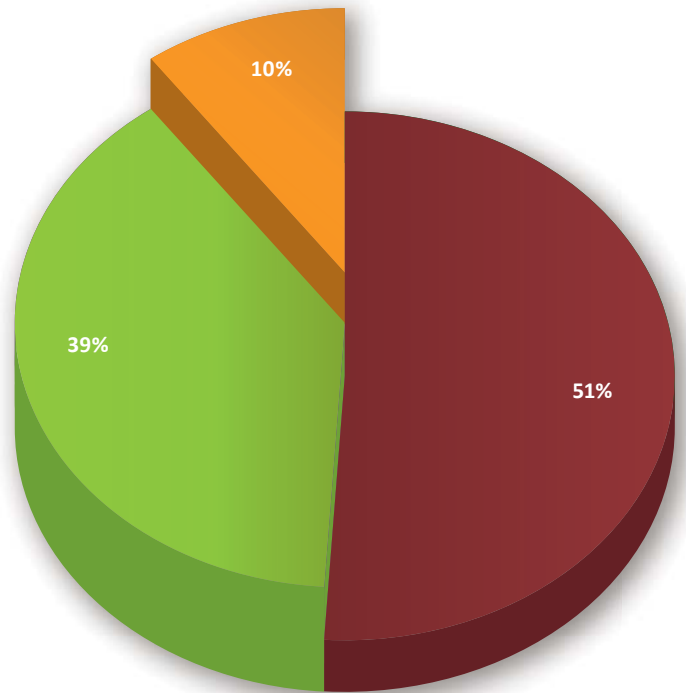
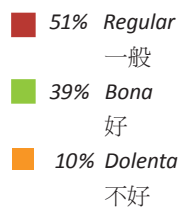
Regular, és l'opció majoritària escollida per els enquestats amb un 51%. Bon o molt bona obté un 39%. Un 10% dels enquestats té una imatge dolenta de Badalona.

### ESP

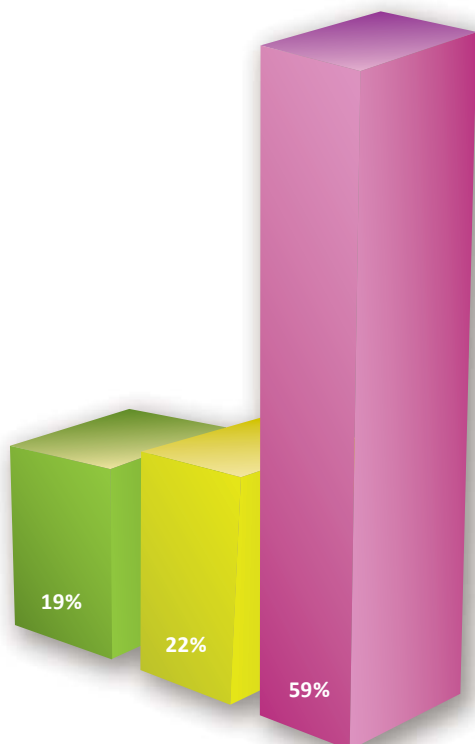
Regular, es la opción más escogida por los encuestados con un 51%. Buena o muy buena obtiene un 39%. Un 10% de los encuestados tiene una mala imagen de Badalona.

### CHN

‘一般’ 是被选最多的回答(51%)。选择好或很好的答卷者占39%。还有10%的人对巴达罗那的印象较差。



## Què destacaria de la ciutat? / ¿Qué destacaría de la ciudad? 您觉得本市有哪些较突出的方面?



### CAT

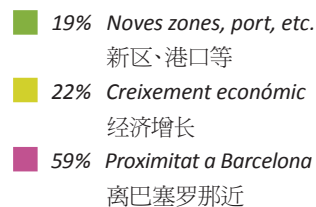
L'àmplia majoria, un 59%, destaca la proximitat amb Barcelona, seguit del creixement econòmic local amb un 22%, les noves zones d'oci com el port, Màgic Badalona, Montigalà, etc. amb un 19%.

### ESP

La amplia mayoría, un 59%, destaca la proximidad con Barcelona, seguido del crecimiento económico local con un 22%, las nuevas zonas de ocio como el puerto, Màgic Badalona, Montigalà, etc. con un 19%.

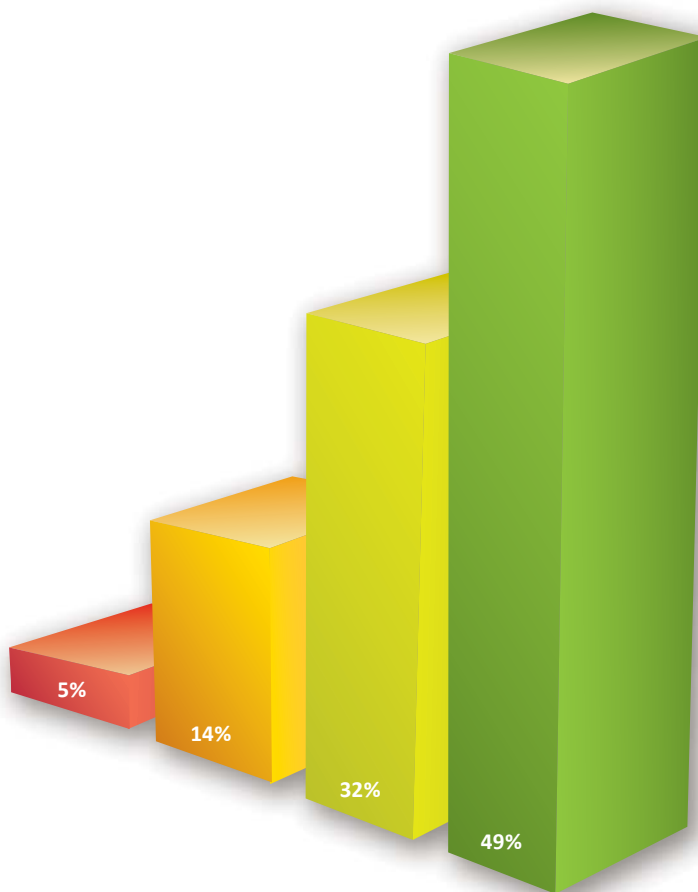
### CHN

大多数人(59%)看重本市与巴塞罗那的距离之近,其次有22%的人选择当地的经济增长,19%的人则选择港口、Màgic购物中心、Montigalà购物中心等新的休闲中心的建设。



## Què troba a faltar a la ciutat? / ¿Qué encuentra a faltar en la ciudad? 您认为本市还有何欠缺并有待改善的地方?

- 5% *No contesta*  
没有回答
- 14% *Conexió amb Barcelona*  
到巴塞罗那的公共交通(地铁)
- 32% *Ho troben tot bé*  
觉得一切都好
- 49% *Hotels i altres serveis*  
宾馆



### CAT

En aquesta gràfica podem destacar principalment 2 temes a millorar en un futur que són els següents:

La majoria dels enquestats el 49% troben que la falta d'infraestructura hotelera és molt notable en la ciutat.

D'altra banda, hem observat que un 14% desitjaria una millor connexió amb Barcelona en transport públic, principalment amb metro.

### CHN

这张图表向我们显示了主要的两个有待改善的方面：多数答卷者(49%)认为本市酒店宾馆这一基本设施的欠缺较为突出。此外，我们也注意到有14%的人希望能够增加到巴塞罗那市区的公共交通，尤其是地铁。

### ESP

En esta grafica podemos destacar principalmente 2 temas a mejorar en un futuro que son los siguientes:

La mayoría de los encuestados el 49% encuentran que la falta de infraestructura hotelera es muy notable en la ciudad.

Por otro lado, observamos que un 14% desearia una mayor conexión con Barcelona en transporte publico, principalmente en metro.

## **Implantació d'empreses de capital estranger: empreses xineses a la zona del polígon sud de Badalona**

D.L. B-17.374-2.009

Copyright @ Febrer 2009  
Federació Empresarial de Badalona  
Polígon les Guixeres, s/n  
08915 Badalona

Coordinació: Federació Empresarial de Badalona  
Disseny de la portada: Manel Subirats Ferrer  
Edició, Maquetació i Pre-Impressió: Subirats & Subirats Editors S.L.

Queden prohibides, llevades d'excepció prevista a la llei, la reproducció (electrònica, química, mecànica, òptica, de gravació o de fotocòpia), la distribució, la comunicació pública i la transformació de qualsevol part d'aquesta publicació, - incloent el disseny de la portada - sense la prèvia autorització escrita dels titulars de la propietat intel·lectual i de l'editorial.



Federació  
Empresarial  
de Badalona



Associació  
Empresarial  
de Montgat

